

сейчас БЭСТ – массаж, в котором слово БЭСТ вызывает ассоциацию с английским словом «best» – лучший, в то время как БЭСТ в данном случае является сокращённым наименованием – БиоЭнергоСистемоТерапия (сочетание более 20 видов массажа). В данном случае фактор впечатления за счёт престижной номинации (например, в рекламных целях) выступает в качестве лингвистического фактора, влияющего на преобразование в языке народной и традиционной медицины.

В представленной группе встречаются и метафорические наименования, например, один из подвидов массажа носит название «колибри» (ассоциация с лёгким, словно движение крылышек маленькой колибри, воздействием пёрышком). Также имеет место тенденция образования эпонимичных наименований («рольфинг» – по имени разработчицы метода Иды Рольф, «хеллерверк» – от имени Джозефа Хеллера).

Список литературы

1. Попова З. Д. Язык и национальная картина мира как производные национальных менталитетов / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж, 2003. – 59 с.
2. Универсальный словарь по русскому языку. – Санкт-Петербург : Весь, 2009. – 1184 с.

References

1. Popova Z. D., Sternin I. A. Jazyk i nacional'naja kartina mira kak proizvodnye nacional'nyh mentalitetov. Voronezh, 2003. 59 p.
2. Universal'nyj slovar' po russkomu jazyku. St. Petersburg, Ves', 2009. 1184 p.

СОЦИАЛЬНЫЕ СЕРВИСЫ КАК ЭФФЕКТИВНОЕ СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БАКАЛАВРОВ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ

Розанова Елена Владиславовна, ассистент, Московский государственный университет им. М.А. Шолохова, 109240, Россия, г. Москва ул. Верхняя Радищевская, 16–18, e-mail: rozanova.languages@gmail.com.

Целью данной статьи является описание потенциала социальных сетевых сервисов в формировании социокультурной компетенции бакалавров лингвистических направлений подготовки. Работа раскрывает понятие социокультурной компетенции, являющейся одной из ключевых компетенций бакалавров направления подготовки «Лингвистика», и рассматривает её место в современных образовательных нормативных документах. Эффективным способом формирования социокультурной компетенции бакалавров является организация обучения иностранному языку и культуре страны изучаемого языка на основе социальных сетевых сервисов. Автор статьи особо подробно останавливается на трёх социальных технологиях: Веб 2.0: социальная сеть Facebook, сервисы подкастов и сервис социальных закладок Pinterest. В статье приведены определения и описания особенностей функционирования данных технологий, отмечены их дидактические свойства и социокультурный потенциал.

Ключевые слова: социокультурная компетенция, бакалавры лингвистических направлений подготовки, социальные сетевые сервисы, преподавание иностранных языков

SOCIAL MEDIA AS AN EFFECTIVE TOOL OF BACHELOR OF LINGUISTICS' SOCIOCULTURAL COMPETENCE FORMATION

Rozanova Elena V., assistant, Sholokhov Moscow State University for the Humanities, 109240, Russia, Moscow, 16-18 Verkhnyaya Radishchevskaya st., e-mail: rozanova.languages@gmail.com.

The purpose of the present article is the description of sociocultural potential of social media in the process of Bachelor of Linguistics' sociocultural competence formation. The study defines the notion of sociocultural competence that is one of the key competences of Bachelor of Linguistics' and shows its place within modern educational normative documents. Implementing social media in the teaching foreign languages and culture is the effective way of the sociocultural competence formation. The author of the article elaborates on three social media: social network Facebook, podcast services and social bookmarking service Pinterest. The study describes the work of these services, their didactic characteristics and sociocultural potential.

Keywords: sociocultural competence, Bachelor of Linguistics, social media, language teaching

Жизнь современного общества невозможно представить без информационно-коммуникационных технологий, которые не только расширили наши границы общения и развлечения, но и открыли новые возможности в сфере образования. Процесс информатизации образования начался ещё в середине прошлого столетия и продолжается до сих пор. В области языкового образования за последние годы появился ряд научных работ, затрагивающих возможности социальных веб-технологий в формировании социокультурных умений и социокультурной компетенции учащихся (Е.Д. Кошелева, 2011; Н.С. Петрищева, 2011; И.К. Забродина, 2012; А.К. Черкасов, 2012; О.В. Борщёва, 2013). Однако на сегодняшний день недостаточно исследований, раскрывающих дидактический потенциал социальных сетевых сервисов Веб 2.0 в формировании социокультурной компетенции бакалавров лингвистических направлений подготовки.

Социокультурная компетенция (СКК) является одной из ключевых компетенций бакалавров направления подготовки «Лингвистика». Согласно федеральному государственному стандарту высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) и основной образовательной программе по направлению подготовки 035700 «Лингвистика» [6] СКК является важной составляющей системы общекультурных и профессиональных компетенций бакалавров и лежит в основе успешной профессиональной деятельности выпускников. Под СКК мы понимаем «комплекс социокультурных знаний о национальных особенностях страны изучаемого языка, умений строить своё речевое и неречевое поведение в соответствии с данными особенностями и личностных качеств, позволяющих успешно осуществлять межкультурное общение» [1, с. 23].

Эффективным методом формирования СКК бакалавров является погружение в социокультурную среду страны изучаемого языка, воссоздание которой возможно за счёт современных информационно-коммуникационных технологий. Помимо развития коммуникативных, поисковых и исследовательских навыков, использование социальных технологий Веб 2.0 в обучении иностранному языку способствуют «созданию аутентичной языковой среды, в которой возникает естественная потребность в общении на иностранном языке в подлинной социокультурной атмосфере» [4, с. 36–37].

Под социальным сетевым сервисом мы понимаем виртуальную платформу, созданную благодаря возможностям сети Интернет, которая объединяет людей в сетевые сообщества. Е.Д. Патаракин определяет сетевое сообщество как группу людей, «поддерживающих общение и ведущих совместную деятельность при помощи компьютерных сетевых средств» [2, с. 5–6].

Работа социальных сервисов основана на возможностях технологий Веб 2.0, главной особенностью которых является способность вовлекать всех пользователей к созданию наполнения Интернета, в отличие от технологий Веб 1.0, которые оставляли за пользователями только возможность оставаться пассивными получателями информации глобальной сети. Как отмечают Е.Д. Патаракин и Д.Б. Ярмахов, «сеть перестала быть средой передачи информации и транспортным каналом доставки знаний. Она стала местом, где ученики находятся постоянно, где они совершают действия при помощи социальных сервисов, помогающих думать и действовать вместе» [3, с. 416].

К социальным сервисам Веб 2.0 относят блог- и вики-технологии, микроблоговые сервисы (Twitter), социальные сети, аудио-, видеосервисы (сервисы подкастов, Youtube, видеоблоги), сервисы социальных закладок (Делишес, Diigo, БобрДобр, Pinterest), сервисы размещения фотографий (Фликр, Picasa и др.), географические сервисы (Земля Гугл, Панорамио, Скетчуп, Викимания).

Среди всего многообразия социальных сервисов Веб 2.0 нам хотелось бы рассмотреть социокультурный потенциал трёх технологий: социальная сеть “Facebook”, сервисы подкастов и сервис социальных закладок “Pinterest”.

Социальные сети являются одними из самых популярных социальных сервисов сегодня. Д. Бойд и Н. Эллисон определяют социальные сетевые сайты как интернет-сервисы, позволяющие людям создавать личные профили внутри ограниченной системы, управлять списком пользователей, с которыми они поддерживают связь и просматривать связи других пользователей внутри системы [7, с. 211].

Самой крупной социальной сетью в мире является “Facebook”, насчитывающая более миллиарда пользователей к концу 2013 г. Такая популярность объясняется не только возможностью сетевого общения, но и огромным количеством интересных приложений и разнообразных функций данной сети.

Эффективность использования социального сервиса “Facebook” в обучении иностранному языку и культуре достигается за счёт таких дидактических свойств, как публичность, линейность, мультимедийность, гипертекстовая структура, возможность создания личной зоны пользователя, возможность обмениваться личными сообщениями, наличие разнофункциональных приложений, возможность создания фото- и видеослайдов, возможность организовывать или вступать в группы по интересам и подписываться на рассылку полезной информации от авторов других страниц.

Дидактические свойства и функции социальной сети “Facebook” способствуют формированию социокультурной компетенции студентов за счёт следующих возможностей:

- 1) сетевого общения на иностранном языке с ровесниками из любой точки планеты, известными педагогами, научными и культурными деятелями, журналистами, политиками и т.д.;
- 2) следить за деятельностью местных и мировых музеев, картинных галерей, выставок для обогащения культуроведческих знаний студентов;
- 3) выполнения поисковых и исследовательских заданий социокультурной направленности, в том числе организации исследований на основе информации, полученной из первых рук (опрос непосредственных носителей изучаемого языка и культуры, знаменитых людей, политиков, общественных деятелей, журналистов и т.п.);
- 4) учащиеся могут следить за деятельностью иностранных средств массовой информации для получения доступа к свежим новостям, новостным видео, связанным с изучаемой тематикой;
- 5) создание фиктивных страничек на изучаемом языке за известных исторических фигур, персонажей художественных произведений, фильмов и т.п.;
- 6) использование сети в качестве платформы для выполнения исследовательских проектов и заданий;
- 7) возможности посещения преподавателем и учащимися дистанционных лекций и презентаций во всём мире.

Особым дидактическим потенциалом в обучении иностранному языку и культуре обладает социальный сервис подкастов. Сервисы подкастов представляют собой аудио- или видеозапись, созданную Интернет пользователем и доступную для скачивания, прослушивания или просмотра другими пользователями сети. Данный сервис предлагает не только возможность просматривать чужие записи, но и создавать свои собственные. Подкасты доступны для просмотра и скачивания в любое удобное для пользователя время. В сети можно найти как аутентичные, так и учебные подкасты. Наиболее популярным сервисом видеоподкастов является YouTube. Учебные подкасты можно просматривать, прослушивать и размещать на сервисе podOmatic.com.

А.Г. Соломатина выделяют следующие дидактические свойства и функции подкастов в обучении иностранному языку: возможность размещения в сети Интернет на сервисе подкастов личных подкастов пользователей; возможность создания личной зоны каждым автором подкаста; возможность организации сетевого обсуждения содержания подкаста в личной зоне пользователя; создание и модерация личной зоны осуществляется автором подкаста; хронологический порядок размещения сообщений при организации сетевого обсуждения содержания подкаста; доступность подкаста для просмотра всем зарегистрированным пользователем сервиса [5, с. 12–13].

Наравне с развитием всех видов речевой деятельности в обучении иностранному языку, сервис подкастов эффективен для формирования социокультурной компетенции учащихся, так как позволяет:

- 1) визуализировать социокультурные явления и факты;
- 2) сравнивать и интерпретировать события культур стран изучаемого и родного языков;
- 3) представлять себя и свою культуру;
- 4) рефлексировать на самих себя и свою культуру;
- 5) обсуждать темы социокультурного характера.

Достоинством сервисов социальных закладок является возможность сохранять в одном месте и тематически организовывать веб-страницы и ссылки на них. Работа таких сервисов основана на принципах фолксономии, народной классификации за счёт добавления к каждой веб-странице определённых меток (тэгов), благодаря которым контент сервиса распределяется по соответствующим темам и категориям.

Одним из самых популярных сервисов социальных закладок является “Pinterest”, позволяющий зарегистрированным пользователям размещать закладки в виде изображений веб-страниц и организовывать их в тематические интерактивные альбомы, открытые для просмотра всем пользователям сервиса. Также “Pinterest” даёт возможность делиться небольшими видеороликами. Пользователи “Pinterest” могут следовать за другими пользователями со схожими интересами, публиковать изображения в альбомах друзей, комментировать веб-страницы, фотографии, изображения, видео и получать обновлённую информацию о сетевых действиях друзей, делиться публикациями в “Facebook” и “Twitter”.

Сервис интерактивных закладок “Pinterest” обладает такими дидактическими свойствами и функциями, как публичность, гипертекстовая структура, мультимедийность, линейность в публикации комментариев, возможность создания личной зоны пользователя, возможность создания групповых интерактивных альбомов закладок.

Благодаря своим дидактическим свойствам сетевой сервис социальных закладок “Pinterest” открывает следующие возможности формирования социокультурной компетенции бакалавров лингвистических направлений подготовки:

- поиск, отбор и тематическая организация аутентичных интернет-ресурсов;
- использование в качестве платформы для подготовки и выполнения социокультурных проектов;
- выполнение веб-заданий социокультурной направленности разных форматов (Hotlist, Multimedia Scrapbook, Subject Sampler, Treasure Hunt);
- поиск, тематическая организация, просмотр небольших видео социокультурной направленности;
- комментирование и сетевое обсуждение на иностранном языке фотографий, изображений, веб-страничек, небольших видео культуроведческого характера;
- выполнение заданий на поиск и организацию веб-страниц, изображений, фотографий социокультурной направленности по определённым критериям;
- визуализация и иллюстрация изучаемых культурных реалий;
- возможность организации интерактивных путешествий и экскурсий культуроведческого характера.

Социальные сетевые сервисы, объединяя людей со всех уголков мира, являются неисчерпаемыми источниками социокультурной информации. Обучение языку и культуре посредством социальных технологий Веб 2.0 развивает умение собирать и

интерпретировать социокультурную информацию, представлять родную культуру в иноязычной среде, формирует чувства социокультурного такта, толерантности и терпимости к людям другой национальности и культурной принадлежности. Эти умения и личностные качества являются важным компонентом СКК бакалавров направления подготовки «Лингвистика», будущих специалистов по межкультурной коммуникации.

Список литературы

1. Борщева В. В. Принципы формирования социокультурной компетенции бакалавров лингвистических направлений подготовки / В. В. Борщева, Е. В. Розанова // Вестник МГГУ им. М.А. Шолохова. Сер. «Педагогика и психология». – 2013. – № 4. – С. 22–29.
2. Патаракин Е. Д. Социальные сервисы Веб 2.0 в помощь учителю / Е. Д. Патаракин. – 2-е изд., испр. – Москва : Интуит.ру, 2007. – 64 с.: ил.
3. Патаракин Е. Д. Формирование личного учебного пространства в сети электронных коммуникаций / Е. Д. Патаракин., Д. Б. Ярмахов // Научно-теоретический журнал: Educational Technology & Society. – 2008. – № 11 (2). – С. 416–425. – Режим доступа: <http://ifets.ieee.org/russian-/depository/v11i2/html/8.htm>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
4. Розанова Е. В. Веб-квест-технологии как эффективный способ формирования социокультурной компетенции студентов // Гуманитарные исследования. – 2013. – № 1. – С. 35–39.
5. Соломатина А. Г. Методика развития умений говорения и аудирования учащихся посредством учебных подкастов (английский язык, базовый уровень) : автореф. дис. ... канд. пед. наук / А. Г. Соломатина. – Москва: МГГУ имени М.А. Шолохова, 2011. – 25 с.
6. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 035700 «Лингвистика». – Москва, 2011.
7. Boyd D. Social network sites: Definition, history, and scholarship / D. Boyd, N. Ellison // Journal of Computer-Mediated Communication. – 2007. – № 13 (1). – Режим доступа: <http://jcmc.indiana.edu/vol13/issue1/boyd.ellison.html>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. англ.

References

1. Borsheva V. V., Rozanova E. V. Printsipi formirovaniya sotsiokul'turnoy kompetitsii bakalavrov lingvisticheskikh napravleniy podgotovki [Principles of Bachelor of Linguistics' sociocultural competence formation] // Vestnik of Sholokhov Moscow State University for Humanities "Pedagogics and Psychology". 2013. № 4. pp. 22–29.
2. Patarakin E. D. Sotsial'nie serviisi Web 2.0 v pomoshch uchitlyu [Social media Web 2.0 helps teacher]. 2nd ed. Moscow, Institut.ru, 2007. 64 p.
3. Patarakin E. D., Yarmakhov D. B. Formirovanie lichnogo uchebnogo prostranstva v setio elektronnikh kommunikatsiy [Formation of personal educational space within the electronic communication network] // Scientific journal: Educational Technology & Society, 2008, № 11 (2), p. 416–425. Available at: <http://ifets.ieee.org/russian-/depository/v11i2/html/8.htm>.
4. Rozanova E. V. Web-quest tekhnologii kak effektivniy sposob formirovaniya sotsiokul'turnoy kompetentsii studentov [Web-quest technology as an efficient way of students' sociocultural competence formation] // Humanitarnye issledovaniya. 2013. № 1. pp. 35–39.
5. Solomatina A. G. Metodika razvitiya umeniy govoreniya i audirovaniya utshashikhnya posredstvom uchebnikh podkastov (angliyskiy yazik, bazoviy uroven') [Methodology for the development of learners' speaking and listening skills by means of educational podcasts (English, basic level)]. Moscow, Sholokhov Moscow State University for Humanities, 2011. 25 p.

6. Federal'niy gosudarstvenniy obrazovatel'niy standart visshego professional'nogo obrazovaniya po napravleniyu podgotovki 034700 "Lingvistika" [Federal state educational standard of Higher Vocational Education for Bachelor of Linguistics degree 035700]. Moscow, 2011.

7. Boyd, D., Ellison, N. Social network sites: Definition, history, and scholarship. *Journal of Computer-Mediated Communication*. 2007. No 13 (1). Available at: <http://jcmc.indiana.edu/vol13/issue1/boyd.ellison.html>.

ПОЛИСЕМИЯ БЕЗЛИЧНЫХ ГЛАГОЛОВ РУССКОГО ЯЗЫКА И СПОСОБЫ ЕЁ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ

Тагиева Офелия Аллахверди гызы, старший преподаватель, Бакинский славянский университет, Az1014, Азербайджанская Республика, г. Баку, ул. Сулеймана Рустама, 25, e-mail: ofeliya.salimova@yandex.ru.

В данной статье рассматривается вопрос об особенностях полисемии глагольной лексики, в частности собственно-безличных глаголов, и их лексикографической интерпретации в толковых словарях русского языка (БАС и МАС). Считается, что многие вопросы полисемии безличных глаголов всё ещё не исследованы.

Ключевые слова: полисемия, семантическая структура, собственно-безличные глаголы, семантизация, лексикографическая интерпретация, описательно-синонимический способ, отсылочно-синонимический способ

POLYSEMY IMPERSONAL VERB RUSSIAN LANGUAGE AND METHODS OF ITS INTERPRETATION LEXICOGRAPHICAL

Tagiyeva Ofeliya Allahverdi, senior lecturer, Baku Slavic University, Az1014, The Republic of Azerbaijan, Baku, 25 Suleyman Rustam St., e-mail: ofeliya.salimova@yandex.ru

This article discusses the features of polysemy verbal lexicon, in particular self-impersonal verbs and their lexicographical interpretation in the dictionaries of the Russian language (LCD and SCD). It is believed that many of the issues of polysemy impersonal verbs are still unexplored.

Keywords: polysemy, semantic structure, self-impersonal verbs semantization, lexicographical interpretation, descriptive way synonyms, synonyms-referential way

Вопрос о семантических границах полисемантического слова – один из основных вопросов современной семасиологии и лексикографии. Академик В.В. Виноградов в своих работах не раз указывал на то, что от правильного решения проблемы полисемии «во многом зависит понимание объёма, предмета и задач семантики или семасиологии в общей системе науки о языке» [2, с. 162].

Именно этим объясняется возросший интерес языковедов к особенностям семантической структуры отдельных пластов лексики русского языка, в том числе и безличных глаголов, представляющих собой неоднородный по составу пласт его глагольной лексики и обладающих специфическими признаками смысловой организации.

По мнению некоторых исследователей (Р.П. Афанасьева, О.И. Москальская, В.Г. Руделев и др.), изучение семантических и грамматических особенностей глагола во взаимосвязи является единственным путём, который может привести к правильным выводам. «Комбинированное семантико-грамматическое рассмотрение языкового материала, – отмечает в этой связи Р.П. Афанасьева, – должно покоиться на двух основаниях – смысловом и грамматическом, так как нередко различие лексических значений слова связано с его разными грамматическими формами. Только в этом случае возможно не простое описание некоторой группы фактов, а определение взаимоотношений между отдельными значениями одного и того же слова» [1, с. 88–89].